

SEZIONE EMIGRATI

Ignazio Delogu
NO ISCO SI TI AMMENTAS
1° premio (Logudorese)

No isco si ti ammentas, Billia,
su messonzu, in su tempus passadu,
cando dae idda chi 'essiana a Fiolinas
a nde messare s'anzenu in logu attesu.
M'ammento de Tottoi, de Tiu Barore, de Damianu,
chi 'essiana a pe', trunchende in sos caminos
giompende riu; calicunu giughiat falche, atere nono,
bestidos de fustanu e de suore,
su 'entone abertu e a s'iscapiddada,
narende contos, faulas, chi li narant.

Cando intraian in su sede, fit s'inferru:
ruiat s'ispiga – sa raglia s'illongada
cant'andat s'oju – in sa terra brujada.
Sa zoronada, Billi, già l'ischis chi fit paga:
bastaia pro su pane – e pro nde attire a bidda
calchi soddu – a sustentare – sa muzzere
e sos fizzos, in s'ierru.

Fit troppu pagu,
fit comente a gherrare a zoronada,
drommende in terra – s'ischina truncada.
Narana, Billi,
chi su tempus est cambiadu...
Su logu anzenu como est pius lontanu:
Franza, Germania, logos furisteris...
Faulas, incue, bat pagu 'e nde contare:
faeddende anzenu, mancu ti 'enit gana.

Ca sa gana, Billi, est de torrare,
giompere a bidda – ma pro trabagliare –
pro l'accabbare cun s'isfruttamentu
e pesare una gherra – in tempus de paghe:
sa gherra santa de sa libertade.

NON SO SE TI RICORDI

Non so se ti ricordi, Billia, la mietitura, nei tempi passati, quando dal paese andavano a Florinas per mietere l'altrui in luogo altrui. Mi ricordo di Tottoi, di Tiu Barore, di Damianu, se ne andavano a piedi, tagliando per sentieri guadando torrenti; ciascuno aveva la sua falce qualche altro era senza vestiti di fustagno e di sudore; la camicia aperta e senza cappello, raccontando storie, invenzioni, come dicono.

Quando entravano nella stoppia era l'inferno: cadeva la spiga, la fila s'allungava a vista d'occhio, nella terra bruciata. La giornata, Billi; sai bene ch'era scarsa bastava per il pane e portare in paese qualche soldo per mantenere la moglie e i figli durante l'inverno.

Era troppo poco, era come combattere a giornata dormendo in terra – la schiena spezzata. Dicono, Billi, che i tempi son cambiati, il luogo altrui adesso è più lontano: Francia, Germania, posti stranieri... Invenzioni, laggiù, c'è poco da contarne... Parlando straniero neanche ne vien voglia... Che la voglia, Billi, è di tornare a casa, ma per lavorare... Per mettere fine a questo sfruttamento e mettere su una guerra in tempo di pace. La guerra santa della libertà.